



Australian Government

ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ‘Early Harvest’ ຂອງສັນຍາອະນຸພາກພື້ນແມ່ນໍ້າຂອງ ວ່າ ດ້ວຍ ການອໍານວຍຄວາມສະດວກໃນການ ຂົນສົ່ງຂ້າມແດນ (CBTA)

ບົດຝຶກອົບຮົມ ທີ 4 – ການນໍາໃຊ້ຕາຕະລາງຂຶ້ນທະບຽນ

ພັດທະນາ ພາຍໃຕ້ໂຄງການ TA-8748 REG ໂຄງການຍ່ອຍ 2 (SP2) - ສະໜັບສະໜູນ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແຜນງານ ສໍາລັບ
ການອໍານວຍຄວາມສະດວກ ດ້ານຂົນສົ່ງ ແລະ ການຄ້າ ຢູ່ໃນ GMS

ສະໜັບສະໜູນ ໂດຍ ທະນາຄານພັດທະນາອາຊີ ແລະ ກົມພົວພັນຕ່າງປະເທດ ແລະ ການຄ້າ ຂອງອົດສະຕາລີ

- ອີງຕາມ MOU ‘Early Harvest’ ຂອງສັນຍາ CBTA, ແຕ່ລະປະເທດສະມາຊິກ ສາມາດອອກ ປຶ້ມ TAD ຈຳນວນ 500 ເຫຼັ້ມ ສຳລັບຍານພາຫະນະ ຂົນສົ່ງ ສິນຄ້າ ແລະ ໂດຍສານ ຂອງ ຜູ້ດຳເນີນການຂົນສົ່ງ ຂອງປະເທດຕົນ
- ໃບອະນຸຍາດ ແລະ ປຶ້ມ TAD ແຕ່ລະສະບັບ ຈະມີເລກທີສະເພາະ (ເບິ່ງບົດຝຶກອົບຮົມ ກ່ຽວກັບ ການອອກໃບ ອະນຸຍາດ ແລະ ປຶ້ມ TAD)
- ສຳລັບ ໃບອະນຸຍາດ ທີ່ໄດ້ອອກໃຫ້ນັ້ນ, ລາຍລະອຽດ ຕ້ອງຖືກປັນທຶກ ຢູ່ໃນໃບອະນຸຍາດ ແລະ ປຶ້ມ TAD (ເປັນຕາຕະລາງເອັກເຊວ ທີ່ສົ່ງໃຫ້ທຸກປະເທດ) ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບ ມາດຕາ 4 ຂອງ MOU ‘Early Harvest’
- ອີງຕາມ ມາດຕາ 4, ແຕ່ລະປະເທດໃນ GMS ຕ້ອງ **ສື່ສານກັນ ການຂຶ້ນທະບຽນ ຜູ້ດຳເນີນການຂົນສົ່ງທາງ ຖະໜົນ ທີ່ຖືໃບອະນຸຍາດ ແລະ ປຶ້ມ TAD ສຳລັບ ການດຳເນີນການຂົນສົ່ງຂ້າມແດນ ທຸກໆໄຕ້ມາດ** (ຕົວຢ່າງ ທຸກໆ 3 ເດືອນ ເລີ່ມວັນທີ 31 ພຶດສະພາ 2018) ໃຫ້ຄະນະກຳມະທິການຮ່ວມ
- ຊຶ່ງອາດຈະສົ່ງຫາ ADB (ຕາມອີເມວ kanyass@adb.org) ສຳລັບການ ຍິ່ງຢືນ ແລະ ເຜີຍແຜ່ ໃຫ້ພາຄີຄູ່ ສັນຍາອື່ນ
- ການຂຶ້ນທະບຽນ ຈະຖືກທົບທວນຄືນ ແລະ ດັດແກ້ ປະຈຳປີ ຕາມຄວາມເໝາະສົມ ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບ ມາດຕາ 2 ແລະ ມາດຕາ 5 ຂອງ ສັນຍາ CBTA ອະນຸສັນຍາ 3

- ອົງການອອກໃບອະນຸຍາດຂົນສົ່ງທາງຖະໜົນ GMS ຂອງແຕ່ລະປະເທດ ມີຄື:

- ລາຊະອານາຈັກ ກຳປູເຈຍ

ຄະນະກຳມະການປະສານງານດ້ານການຂົນສົ່ງຜ່ານແດນແຫ່ງຊາດ (NTTCC)

- ສາທາລະນະລັດ ປະຊາຊົນຈີນ

ກະຊວງຄົມມະນາຄົມຂົນສົ່ງຈີນ

- ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ກົມຂົນສົ່ງ

- ສາທາລະນະລັດ ສະຫະພັນ ມຽນມາ

ຄະນະກຳມະການອຳນວຍຄວາມສະດວກໃນການຂົນສົ່ງຜ່ານແດນແຫ່ງຊາດ (NTFC)

- ລາຊະອານາຈັກໄທ

ກົມການຂົນສົ່ງທາງບົກ

- ສາທາລະນະລັດ ສັງຄົມນິຍົມ ຫວຽດນາມ

ກົມໃຫຍ່ທາງບົກຫວຽດນາມ



- ອົງການອອກ ປຶ້ມອະນຸຍາດນຳເຂົ້າພາຫະນະຊົ່ວຄາວ (**Temporary Admission Documents**) ຂອງແຕ່ລະປະເທດ:

- ລາຊະອານາຈັກ ກຳປູເຈຍ

ຄະນະກຳມະການປະສານງານດ້ານການຂົນສົ່ງຜ່ານແດນແຫ່ງຊາດ (NTTCC)

- ສາທາລະນະລັດ ປະຊາຊົນຈີນ

ສະມາຄົມຂົນສົ່ງທາງບົກຈີນ

- ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ກົມຂົນສົ່ງ

- ສາທາລະນະລັດ ສະຫະພັນ ມຽນມາ

ກົມພາສີ

- ລາຊະອານາຈັກໄທ

ກົມພາສີ

- ສາທາລະນະລັດ ສັງຄົມນິຍົມ ຫວຽດນາມ

ກະຊວງຄົມມະນາຄົມຂົນສົ່ງ



- ຕາຕະລາງການຂຶ້ນທະບຽນ ສໍາລັບ ‘Early Harvest’ ໄດ້ຖືກ ຮັບຮອງ ຢູ່ໃນ ກອງປະຊຸມຄະນະກຳມະທິການຮ່ວມ ຄັ້ງທີ 5
- ຕາຕະລາງ ທີ່ເປັນເອັກເຊວ ຕ້ອງຂຽນເປັນພາສາອັງກິດ
- ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ໃນແຕ່ລະແຖວຂອງພາສາອັງກິດ, ປະເທດ ສະມາຊິກ ອາດຈະສ້າງແຖວປັນທິກເປັນພາສາຊາດຕົນ
- ປະເທດສະມາຊິກ ສາມາດສ້າງແຖວທີ່ເປັນພາສາຊາດຕົນ ເພື່ອ ຄວາມເຂົ້າໃຈ ແລະ ສາມາດຕິດຕາມໄດ້ (ເນື່ອງຈາກວ່າ ການແປ ຄວາມໝາຍຈາກພາສາອັງກິດ ແລະ ການສະກົດຄໍາສັບ ອາດແຕກ ຕ່າງກັນ)

- ການຂຶ້ນທະບຽນທັງໝົດ ຈະເລີ່ມ ທີ່ຖັນ A ແລະ ຈົນໄປຮອດ ຖັນ AJ, ຕົວຢ່າງ ມີທັງໝົດ 36 ຖັນ
- ຖ້າວ່າ ໃບອະນຸຍາດ ແລະ ປຶ້ມ TAD ສໍາລັບ 500 ຄັນ ໄດ້ຖືກອອກອະນຸຍາດໃຫ້ ກໍໝາຍເຖິງວ່າ ຈະມີແຖວຂໍ້ມູນທີ່ເປັນພາສາອັງກິດ 500 ແຖວ ແລະ ພາສາຊາດຕົນ 500 ແຖວ
- ແບບຟອມການຂຶ້ນທະບຽນສະບັບຫຍໍ້ ແມ່ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢູ່ດ້ານລຸ່ມ
 - ແຖວ **ສີເຫຼືອງ** (B ຫາ G) ບັນທຶກລາຍລະອຽດໃບອະນຸຍາດ
 - ແຖວ **ສີເທົາ** (A ແລະ H) ບັນທຶກພາສາ ແລະ ເລກປຶ້ມ TAD ຕາມລໍາດັບ
 - ແຖວ **ສີຟ້າ** (I ຫາ R) ບັນທຶກລາຍລະອຽດ ຂອງຜູ້ດໍາເນີນການຂົນສົ່ງ/ເຈົ້າຂອງລົດ
 - ແຖວ **ສີນ້ຳໝາກກ້ຽງ** (S ຫາ AJ) ບັນທຶກລາຍລະອຽດລົດ
- ລາຍລະອຽດທັງໝົດ ທີ່ບັນທຶກໃນການຂຶ້ນທະບຽນ ຕ້ອງໃຫ້ກົງກັບໃບອະນຸຍາດ ແລະ ປຶ້ມ TAD

	A	B	G	H	I	J	Q	R	S	T	U	AH	AI	AJ
1	Language	Permit Number	Issuing Authority	Motor Vehicle TAD Number	Name of Transport Operator	Address	Telephone	E-mail	Type of Vehicle	Registration Number	Vehicle Category	Width in Metres	Length in Metres	Height in Metres
2	English	PER-GMS/LAO-0001		TAD-GMS/LAO-0001										
3														
4	National													
5														
6	English	PER-GMS/LAO-0002		TAD-GMS/LAO-0002										
7														
8	National													
9														

- ເລກທີປຶ້ມ TAD ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມຮູບແບບທີ່ໄດ້ຕົກລົງກັນ ລະຫວ່າງພາກສ່ວນສັນຍາ. ຕາມ ດ້ວຍຄຳສັບຂຶ້ນຕົ້ນ ‘TAD-GMS/’ ລະຫັດປະເທດ ແມ່ນຕິດລິດເພື່ອບອກປະເທດ: ກຳປູເຈຍ: KH, ສປ ຈີນ: CHN, ສປປ ລາວ: LAO, ມຽນມາ: MYA, ໄທ: T, ແລະ ຫວຽດນາມ: VN
- ປຶ້ມ TAD ຕ້ອງມີເລກທີ ຢູ່ໃນລະຫວ່າງ 0001 ແລະ 0500 ຕົວຢ່າງ PER-GMS/KH-0001 ຫຼື PER-GMS/VN-0500 (ຕົວຢ່າງ ຂອງປຶ້ມ TAD ເຫຼັ້ມທຳອິດຂອງກຳປູເຈຍ ແລະ ເຫຼັ້ມສຸດທ້າຍຂອງຫວຽດນາມ)

Language	Permit Number	Issue Date	Place of Issue	Expiry Date (Valid Until)	Extended Until	Issuing Authority	Motor Vehicle TAD Number
English	PER-GMS/LAO-0001						TAD-GMS/LAO-0001
National							
English	PER-GMS/LAO-0002						TAD-GMS/LAO-0002
National							

H	I	J	K	L	M	N
Motor Vehicle TAD Number	Name of Transport Operator	Address	Province	Telephone	E-mail	Name of Vehicle Owner (If different from Operator)
TAD-GMS/LAO-0001						
TAD-GMS/LAO-0002						

- ໃບອະນຸຍາດ ແລະ ຕາຕະລາງຂຶ້ນທະບຽນ TAD ຕ້ອງປັນທຶກລາຍລະອຽດຂໍ້ມູນ ຜູ້ດໍາເນີນການຂົນສົ່ງ ແລະ ເຈົ້າຂອງພາຫະນະ ແລະ ລາຍລະອຽດພາຫະນະ ທີ່ນໍາໃຊ້

S	T	U	V	W	X	Y	Z
Type of Vehicle	Registration Number	Vehicle Category	Date of Registration	Registered at Province	Brand	Model	VIN Number

- ປັນຊີສະບັບເຕັມ ແມ່ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢູ່ ຫນ້າລຸ່ມນີ້

- ແຖວ **ສີເຫຼືອງ** (B ຫາ G) ປັນທຶກຂໍ້ມູນຂອງໃບອະນຸຍາດ

- ✓ ເລກທີໃບອະນຸຍາດ
- ✓ ວັນທີອອກອະນຸຍາດ
- ✓ ສະຖານທີ່ອອກອະນຸຍາດ
- ✓ ວັນທີໝົດອາຍຸ (ອາຍຸນຳໃຊ້ໄດ້ເຖິງ)
- ✓ ຕໍ່ອາຍຸໄດ້ເຖິງ
- ✓ ອົງການອອກອະນຸຍາດ

- ແຖວ **ສີເທົາ** (A ຫາ H) ປັນທຶກພາສາ ແລະ ເລກທີປຶ້ມ TAD ຕາມລຳດັບ

- ✓ ພາສາ
- ✓ ເລກທີປຶ້ມ TAD

- ແຖວ **ສີຟ້າ** (I ຫາ R) ບັນທຶກຂໍ້ມູນ ຂອງຜູ້ດໍາເນີນການຂົນສົ່ງ/ເຈົ້າຂອງພາຫະນະ

- ✓ ຊື່ຜູ້ດໍາເນີນການຂົນສົ່ງ

- ✓ ທີ່ຢູ່

- ✓ ແຂວງ

- ✓ ເບີໂທ

- ✓ ອີເມວ

- ✓ ຊື່ເຈົ້າຂອງຍານພາຫະນະ (ຖ້າວ່າແຕກຕ່າງຈາກຜູ້ດໍາເນີນການຂົນສົ່ງ)

- ✓ ທີ່ຢູ່

- ✓ ແຂວງ

- ✓ ເບີໂທ

- ✓ ອີເມວ

- ແຖວ ສີນ້ຳໝາກກ້ຽງ (S ຫາ AJ) ປັ້ນທຶກຂໍ້ມູນພາຫະນະ

- ✓ ປະເພດພາຫະນະ
- ✓ ປ້າຍທະບຽນລົດ
- ✓ ປະເພດລົດ
- ✓ ວັນທີຂຶ້ນທະບຽນ
- ✓ ແຂວງທີ່ຂຶ້ນທະບຽນ
- ✓ ອີ່ຫໍ້
- ✓ ລຸ້ນ
- ✓ ເລກ VIN
- ✓ ເລກຈັກ
- ✓ ຈຳນວນເພົາ
- ✓ ສີລົດ
- ✓ ຈຳນວນ Cc
- ✓ ນ້ຳໜັກລວມ Kg
- ✓ ນ້ຳໜັກສຸດທິ Kg
- ✓ ຈຳນວນປ່ອນນັ່ງ (ສຳລັບລົດບັສ)
- ✓ ຄວາມກວ້າງ (ມ)
- ✓ ຄວາມຍາວ (ມ)
- ✓ ຄວາມສູງ (ມ)

- ລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບ ສັນຍາ CBTA ‘Early Harvest’ , ລວມທັງເນື້ອໃນ ທີ່ໄດ້ລົງນາມ ໃນ MOU ‘Early Harvest’ , ສໍາເນົາຕົວຢ່າງຂອງ ໃບອະນຸຍາດ ແລະ ປຶ້ມ TAD ແລະ ເອກະສານໂຄສະນາ Early Harvest ມີຢູ່ໃນເວັບໄຊ www.greatermekong.org/ttf
- ຄໍາຖາມ ກ່ຽວກັບ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ‘Early Harvest’ ສາມາດສົ່ງສອບຖາມ ADB ໄດ້ ຕາມທີ່ຢູ່ ລຸ່ມນີ້:

ນາງ Kanya Sasradipoera (kanyass@adb.org)

ຂອບໃຈ!

ພັດທະນາ ພາຍໃຕ້ໂຄງການ TA-8748 REG ໂຄງການຄ່ອຍ 2 (SP2) - ສະໜັບສະໜູນ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແຜນງານ ສໍາລັບ ການອໍານວຍຄາມສະດວກ ດ້ານຂົນສົ່ງ ແລະ ການຄ້າ ຢູ່ໃນ GMS

ສະໜັບສະໜູນ ໂດຍ ທະນາຄານພັດທະນາອາຊີ ແລະ ກົມພົວພັນຕ່າງປະເທດ ແລະ ການຄ້າ ຂອງອົດສະຕາລີ